Наша Газета
nashagazeta.ch
Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Русское «здравствуйте» на женевской мостовой | Le bonjour russe dans les rues de Genève

Author: Валентина Гутчина, Женева , 10.04.2009.

Так выглядела площадь Молар в 1794 году

Если вы хотя бы один день проведете в Женеве, то непременно попадете на площадь Молар (Place de Molard).

|

De passage à Genève, ne manquez pas de passer par la *Place de Molard*.

Le bonjour russe dans les rues de Genève

Это милое местечко, где в теплые дни вываливаются на улицу столики кафе-ресторанов и каждый желающий может плотно закусить или просто выпить чашечку кофе.

Здесь приятно посидеть, глядя на гуляющих людей, говорящих на всех языках мира, любуясь старинной башней, на которой высечены слова, которые вполне могли бы стать своего рода девизом города: «Женева – город изгнанников».

Сама площадь появилась еще в 13 веке, вместе со зданиями вдоль побережья Женевского озера. Сначала это был маленький порт, где, разумеется, мгновенно открылись первые кафе и питейные заведения. Нынешнюю квадратную форму площадь обрела чуть позже – с конца 16 века, когда через нее внутренняя часть нижнего города получила выход к сияющей глади озера. На мгновенье закройте глаза и представьте себе площадь тех времен: почтенные дамы в длинных платьях и шляпках, мужчины в цилиндрах…

Но время не стояло на месте, и вместе с ним менялся облик города, в том числе и вид площади. Так, начиная с 50-х годов 20 века она стала частью квартала, прозванного женевцами Банковским – банки открывались на берегах Роны один за другим. Они-то и обеспечили Женеве ее процветание.

Тогда здесь еще проходила трамвайная линия (а первый трамвай появился в Женеве в 1876 году), которую в 1956 году перенесли чуть дальше, параллельно линии набережной. С тех пор площадь Молар – пешеходная зона, место отдыха, маленькая солнечная площадь, где люди назначают друг другу встречи, кормят птиц и гуляют с детьми.

Но самая удивительная особенность именно этой площади появилась недавно. В 2002 году власти города объявили конкурс на лучший проект по

реконструкции площади Молар. Победил проект под романтическим названием «Шепоты» - он был хорош тем, что, сохраняя уважение к истории, делал акцент и на сегодняшний имидж Женевы.

А он в значительной степени построен на том, что в Женеве находится Европейское отделение ООН и еще множество международных организаций, а потому на ее улицах можно услышать, без преувеличения, все языки мира!

И вот мостовую площади (каждый кирпичик уложен вручную!) украсили прозрачные камешки (1857 штук) с надписями на шести официальных языках ООН: английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском. Надписи самые обычные, слова и выражения из нашей повседневной жизни: «здравствуйте», «добрый день», «добрый вечер», «до встречи», «спасибо»…

С тех пор, когда наступает вечер и воздух неуловимо темнеет, в городе зажигаются не только фонари у вас над головой, но начинают мерцать и камешки под ногами. Побродите и вы по площади, найдите русские слова приветствия и благодарности, увидите – это приятно!
Женева

Source URL:
http://www.nashagazeta.ch/news/la-vie-en-suisse/russkoe-zdravstvuyte-na-zhenevskoy-mostovoy